



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.gc.ca](http://www.scc-csc.gc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.gc.ca](http://www.scc-csc.gc.ca)*

---

January 11, 2013

33 - 53

Le 11 janvier 2013

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	33 - 35	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	36	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	37 - 47	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	48 - 52	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	53	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution

### NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

### AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**G.F.**

G.F.  
c. (35065)

**K.G. en sa qualité de personne autorisée par le  
Directeur de la protection de la jeunesse du  
Centre jeunesse des Laurentides (Qc)**

Véronique Lemire  
Campeau & Associés

DATE DE PRODUCTION : 17.09.2012

**David Pearlman**

David Pearlman

v. (35133)

**Vince Critchley et al. (B.C.)**

Scott H. Stephens  
Owen Bird Law Corporation

FILING DATE: 20.11.2012

**Attorney General of Canada**

Cheryl D. Mitchell  
A.G. of Canada

v. (35024)

**Christopher John Whaling et al. (B.C.)**

Eric Purtzki

FILING DATE: 13.12.2012

**Syndicat des infirmières, inhalothérapeutes,  
infirmières auxiliaires du Coeur-du-Québec  
(SIIIACQ)**

Charles-David Brulotte  
Barabé Casavant

c. (35130)

**Centre hospitalier régional de Trois-Rivières  
(Qc)**

Patrice Boudreau  
Lambert Therrien Avocats

DATE DE PRODUCTION : 14.12.2012

**Telus Corporation**

Robert S. Anderson, Q.C.  
Farris, Vaughan, Wills & Murphy LLP

v. (35122)

**Mason Capital Management LLC et al. (B.C.)**

Irwin G. Nathanson, Q.C.  
Nathanson, Schachter & Thompson

FILING DATE: 10.12.2012

**Milenko Doroslovac**

Paul K. Burstein  
Burstein, Bryant, Barristers

v. (35126)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Kevin R. Wilson  
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 11.12.2012

**Thomas Leslie Armstrong**

Roger P. Thirkell  
Thirkell & Company

v. (35129)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

Michael Brundrett  
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 13.12.2012

**Denis Florian Ratté**

Joseph J. Blazina  
McCullough Blazina Dieno Gustafson &  
Watt

v. (35128)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

Margaret Mereigh  
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 13.12.2012

---

**Jennifer Margaret Quinn**  
Raymond G. Colautti  
R.G. Colautti Law

v. (35131)

**Mary Melodee Dianne Carrigan et al. (Ont.)**  
Rodney M. Godard  
Kirwin Partners LLP

FILING DATE: 14.12.2012

---

**Andrew Gordon Wakeling**  
Gregory Delbigio  
Thomsteinssons

v. (35072)

**Attorney General of Canada on behalf of the  
United States of America et al. (B.C.)**  
W. Paul Riley  
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 17.12.2012

---

**Director of Civil Forfeiture**  
Peter Ameerli  
A.G. of British Columbia

v. (35134)

**Hells Angels Motorcycle Corporation et al.  
(B.C.)**  
Peter C.M. Freeman, Q.C.  
Cook Roberts LLP

FILING DATE: 18.12.2012

---

**Lawrence Abraham et al.**  
Joe Aiello  
Phillips Aiello

v. (35141)

**Attorney General of Canada (F.C.)**  
Brooke Sittler  
A.G. of Canada

FILING DATE: 20.12.2012

---

**Mohammad Hassan Mian**  
Daniel J. Song  
Sprake Song & Konye

v. (35132)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**  
Tyler Lord  
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 14.12.2012

---

**W.E.B.**  
Michael Crystal  
Crystal Cyr Barristers

v. (35089)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**  
Holly Loubert  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 17.12.2012

---

**Jason John Ord**  
Lee V. Seshagiri  
Nova Scotia Legal Aid

v. (35135)

**Her Majesty the Queen (N.S.)**  
Mark A. Scott  
Public Prosecution Service of Nova  
Scotia

FILING DATE: 19.12.2012

---

**Margit S. Léger et al.**  
Colin K. Irving  
Irving Mitchell Kalichman LLP

v. (35140)

**Garage Technology Ventures Canada S.E.C.  
(faisant maintenant affaire sous le nom de  
Capital St-Laurent S.E.C.) et al. (Que.)**  
Sylvain Lussier  
Osler, Hoskin & Harcourt LLP

FILING DATE : 20.12.2012

---

**Carole Chauvin, ès qualités de syndic de la  
Chambre de l'assurance de dommages**

Claude G. Leduc  
Mercier Leduc

c. (35137)

**Aviva, compagnie d'assurance du Canada et  
autre (Qc)**

Patrick Girard  
Stikeman Elliott LLP

DATE DE PRODUCTION : 21.12.2012  
\_\_\_\_\_

**George Marciano et al.**

Mélanie Martel  
Davis LLP

v. (35142)

**Joseph Fahs et al. (Que.)**

Bernard Boucher  
Blake, Cassels & Graydon LLP

FILING DATE: 27.12.2012  
\_\_\_\_\_

**Commission de la santé et de la sécurité du  
travail**

Dominique Trudel  
Vigneault Thibodeau Bergeron

c. (35139)

**Société d'énergie de la Baie James (Qc)**

Tristan Desjardins  
Lepage Carette S.N.A.

DATE DE PRODUCTION : 21.12.2012  
\_\_\_\_\_

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE  
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

**JANUARY 7, 2013 / LE 7 JANVIER 2013**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Abella and Cromwell JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Cromwell**

1. *Attorney General of Canada (On Behalf of the United States of America) v. Rejean Gionet* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (35136)
2. *Attorney General of Canada (On Behalf of the United States of America) v. Zachary Charles Leonard* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (35086)

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Fish and Abella JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Fish et Abella**

3. *Jonathan Scallon et autre c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (34698)

**CORAM: LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.  
Les juges LeBel, Karakatsanis et Wagner**

4. *Her Majesty the Queen v. J.M.M.* (N.S.) (Crim.) (By Leave) (34988)
  5. *Ville de Malartic c. Procureur général du Québec et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (35066)
-

---

**JANUARY 10, 2013 / LE 10 JANVIER 2013**

**35002**                    **Equinox Engineering Ltd. v. Lavalin L.P. Investment Corp** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram :                    Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1201-0003-AC, 2012 ABCA 204, dated June 29, 2012, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1201-0003-AC, 2012 ABCA 204, daté du 29 juin 2012, est rejetée avec dépens.

**CASE SUMMARY**

Contracts – Interpretation – Right of first refusal – Applicant is a tenant of the respondent with a right of first refusal in its lease – Whether offer to lease by third party triggers right of first refusal in circumstances where the offer includes, but is not limited to, the property to which the right attaches - In negotiating a disposition of the property subject to a right of first refusal as part of a package with other property, what duty does the grantor of the right have to preserve the rights of the rights holder and to facilitate the holder's exercise of its right – Whether the proper application of the right requires the court to conduct a two-step analysis.

The applicant leased space in the respondent's office tower. At the time the lease was entered into, SNC Lavalin leased the remainder of the building. The applicant's lease provides a right of first refusal. In November 2011, the respondent received an offer to lease the SNC Lavalin space. The applicant takes the position that its right of first refusal was triggered and that it can rely on that right to lease part of the SNC Lavalin space. An applications judge agreed. A majority of the Court of Appeal did not agree with the application judge's interpretation of the right of first refusal clause and allowed an appeal.

December 15, 2011  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Kent J.)

Ruling that right of first refusal clause in a lease was triggered

June 29, 2012  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Slatter, Rowbotham, Bielby [dissenting] JJ.A.)  
2012 ABCA 204; 1201-003-AC

Appeal allowed, Court of Queen's Bench decision overturned, cross-appeal dismissed

September 28, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE**

Contrats — Interprétation — Droit de premier refus — La demanderesse est la locatrice de l'intimée et a un droit de premier refus dans son bail — L'offre de location par un tiers déclenche-t-elle l'application du droit de premier refus dans une situation où l'offre porte notamment sur le bien auquel le droit se rattache? — En négociant l'aliénation du bien faisant l'objet d'un droit de premier refus dans le cadre d'un ensemble qui a également pour objet un autre bien, quelle obligation incombe au concédant du droit de protéger les droits du titulaire des droits et d'en faciliter l'exercice

---

par le titulaire? — La bonne application du droit oblige-t-elle le tribunal à faire une analyse en deux étapes?

La demanderesse a loué un espace dans la tour de bureaux de l'intimée. Au moment de la conclusion du bail, SNC Lavalin louait le reste de l'édifice. Le bail de la demanderesse prévoit un droit de premier refus. En novembre 2011, l'intimée a reçu une offre de louer l'espace de SNC Lavalin. La demanderesse plaide que son droit de premier refus a été déclenché et qu'elle peut s'appuyer sur ce droit pour louer une partie de l'espace de SNC Lavalin. La juge de première instance lui a donné raison. Les juges majoritaires de la Cour d'appel n'étaient pas d'accord avec l'interprétation donnée par le juge de première instance à la clause du droit de premier refus et ont accueilli l'appel.

15 décembre 2011  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Kent)

Il est statué que la clause du bail prévoyant un droit de premier refus s'applique

29 juin 2012  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juges Slatter, Rowbotham et Bielby [dissidente])  
2012 ABCA 204; 1201-003-AC

Appel accueilli, décision de la Cour du Banc de la Reine, infirmée et appel incident, rejeté

28 septembre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**35013**      **Valerie Frances Sloan, David Robin Sloan and Cave Hill Properties Ltd. v. Indcondo Building Corporation** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :      Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C54391, 2012 ONCA 502, dated July 18, 2012, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C54391, 2012 ONCA 502, daté du 18 juillet 2012, est rejetée avec dépens.

#### CASE SUMMARY

Civil procedure – Bankruptcy and insolvency – Abuse of process – Security for costs – Motion judge dismissing respondent's action under s. 38 of *Bankruptcy and Insolvency Act* on basis of abuse of process, *res judicata* and issue estoppel – Court of Appeal refusing to order security for costs pending appeal and allowing respondent's appeal – Whether distinction made by Court of Appeal between underlying action and statutory action is inaccurate – Whether interpretation and application of s. 38 by Court of Appeal conflicts with other provisions of *Bankruptcy and Insolvency Act*, conflicts with other decisions or results in absurd consequence – How cost orders should be addressed in contingency fee situations – *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3, s. 38.

After obtaining judgment against the applicant David Robin Sloan, the respondent learned that Mr. Sloan had apparently transferred the matrimonial home to his wife, the applicant Valerie Francis Sloan, for no consideration, 45 days after being served with the statement of claim. As a consequence, the respondent commenced an action (the 2002 action) against Mr. Sloan, his wife and their company, the applicant Cave Hill Properties Ltd. to set this transfer aside as a fraudulent conveyance. On January 13, 2004, Mr. Sloan declared personal bankruptcy. This stayed the 2002 action. Mr. Sloan listed the respondent as a creditor in the amount of \$8.7 million. The respondent proved its claim in bankruptcy. On April 6, 2006, the respondent obtained an order pursuant to s. 38(1) of the *Bankruptcy and*



---

*Insolvency Act* authorizing it to commence and prosecute proceedings against the applicants. The applicants moved to dismiss the action subsequently brought by the respondent. The motion judge found that the action was an abuse of process and barred by *res judicata* and issue estoppel because of the discharge in bankruptcy and the dismissal of the prior action for the same relief brought by the respondent in its own capacity. The Court of Appeal allowed the respondent's appeal and dismissed the applicants' motion to dismiss the action.

August 30, 2011  
Ontario Superior Court of Justice  
(Mesbur J.)  
2011 ONSC 5151

Action dismissed

February 7, 2012  
Court of Appeal for Ontario  
(Armstrong J.A. (in chambers))  
2012 ONCA 83

Motion to have law firm for respondent pay security  
for costs dismissed

July 18, 2012  
Court of Appeal for Ontario  
(Goudge, Sharpe and Juriansz JJ.A.)  
2012 ONCA 502

Motion to set aside decision of Armstrong J.A.  
dismissed. Appeal allowed

October 1, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile — Faillite et insolvabilité — Abus de procédure — Cautionnement pour frais — Le juge de première instance a rejeté l'action de l'intimée, fondée sur l'art. 38 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, pour cause d'abus de procédure, de chose jugée et de préclusion découlant d'une question déjà tranchée — La Cour d'appel a refusé d'ordonner le cautionnement pour frais en attendant l'issue de l'appel et a accueilli l'appel de l'intimée — La distinction qu'a faite la Cour d'appel entre l'action sous-jacente et l'action fondée sur la loi est-elle inexacte? — L'interprétation et l'application de l'art. 38 par la Cour d'appel sont-elles incompatibles avec les autres dispositions de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* et la jurisprudence, ou ont-elles une conséquence absurde? — Comment y a-t-il lieu de traiter les ordonnances relatives aux dépens dans des situations où les honoraires sont conditionnels? — *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, ch. B-3, art. 38.

Après avoir obtenu un jugement contre le demandeur David Robin Sloan, l'intimée a appris que M. Sloan avait apparemment cédé le foyer conjugal à son épouse, la demanderesse Valerie Francis Sloan, sans contrepartie, 45 jours après s'être vu signifier la déclaration. Par conséquent, l'intimée a intenté une action (l'action de 2002) contre M. Sloan, son épouse et leur compagnie, la demanderesse Cave Hill Properties Ltd. pour faire annuler la cession en tant que transfert frauduleux. Le 13 janvier 2004, M. Sloan a fait faillite personnelle. La faillite a eu pour effet de suspendre l'action de 2002. Monsieur Sloan a inscrit l'intimée comme créancière pour un montant de 8,7 millions de dollars. L'intimée a prouvé sa réclamation en faillite. Le 6 avril 2006, l'intimée a obtenu une ordonnance fondée sur le par. 38(1) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* l'autorisant à intenter des procédures contre les demandeurs. Les demandeurs ont présenté une motion en rejet de l'action intentée subséquentement par l'intimée. Le juge saisi de la motion a conclu que l'action était un abus de procédure et irrecevable pour cause de chose jugée et de préclusion découlant d'une question déjà tranchée en raison de la libération de la faillite et du rejet de l'action antérieure pour la même réparation intentée par l'intimé en sa propre qualité. La Cour d'appel a accueilli l'appel de l'intimée et rejeté la motion en rejet de l'action des demandeurs.

30 août 2011  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Mesbur)  
2011 ONSC 5151

Action rejetée

7 février 2012  
Cour d'appel d'un Ontario  
(Juge Armstrong (en chambre))  
2012 ONCA 83

Motion pour que le cabinet d'avocats de l'intimée  
consigne un cautionnement pour frais, rejetée

18 juillet 2012  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Goudge, Sharpe et Juriansz)  
2012 ONCA 502

Motion en annulation de la décision du juge  
Armstrong, rejetée. Appel accueilli

1<sup>er</sup> octobre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**35043**      **Robert Glen Harrison v. Ministry of Children, Family Development and Attorney General of British Columbia and Information and Privacy Commissioner of British Columbia** (B.C.)  
(Civil) (By Leave)

Coram :      Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA039859 and CA039367, 2012 BCCA 277, dated June 22, 2012, is dismissed with costs to the respondent Attorney General of British Columbia.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA039859 et CA039367, 2012 BCCA 277, daté du 22 juin 2012, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé Procureur général de la Colombie-Britannique.

CASE SUMMARY

*Charter of Rights* — Rights to fundamental justice, fair hearing, life, liberty and security of the person — Discrimination — Whether Applicant's rights violated — Courts — Jurisdiction — Whether court had authority to set aside earlier decision due a serious inconsistency

Following his dismissal from his employment in 2006, Mr. Harrison made complaints to the Ministry of Child and Family Development and to the Information and Privacy Commissioner and brought a civil action for damages. The Information and Privacy Commissioner ultimately concluded that the Ministry had breached its duty to ensure that his personal information was accurate and complete before it was used in a decision that directly affected Mr. Harrison. The Commissioner made recommendations for the handling of personal information in the future. Mr. Harrison sought judicial review of that decision and the Supreme Court ruled that the matter should be reconsidered once again by the Commissioner. The Court of Appeal allowed Mr. Harrison's cross-appeal from the order to remit the matter back to the Commissioner and restored the decision of the Commissioner. It dismissed Mr. Harrison's appeal

concerning his request that the Court of Appeal give direction for the means to pursue vacating the May 5, 2010 decision of the Court of Appeal that had dismissed his civil action for damages.

September 6, 2011  
Supreme Court of British Columbia  
(Greyell J.)  
2011 BCSC 1204

Order remitting Applicant's complaint to  
Commissioner for reconsideration

June 22, 2012  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Bennett, Garson and Hinkson JJ.A.)  
2012 BCCA 277

Appeal dismissed; decision of Commissioner restored

September 21, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

*Charte des droits* — Droits à la justice fondamentale, à une audition équitable, à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne — Discrimination — Les droits du demandeur ont-ils été violés? — Tribunaux — Compétence — Le tribunal avait-il le pouvoir d'annuler une décision antérieure en raison d'une contradiction importante?

À la suite de son congédiement en 2006, M. Harrison a porté plainte au Ministry of Child and Family Development et au commissaire à l'information et à la protection de la vie privée et a intenté une action en dommages-intérêts au civil. Le commissaire à l'information et à la protection de la vie privée a fini par conclure que le ministère avait manqué à son obligation de veiller à ce que ses renseignements personnels soient exacts et complets avant de les utiliser dans une décision qui touchait directement M. Harrison. Le commissaire a fait des recommandations sur le traitement des renseignements personnels à l'avenir. Monsieur Harrison a demandé le contrôle judiciaire de cette décision et la Cour suprême a statué que la question devait être examinée de nouveau par le commissaire. La Cour d'appel a accueilli l'appel incident de M. Harrison de l'ordonnance de renvoyer l'affaire au commissaire et a rétabli la décision de ce dernier. Elle a rejeté l'appel de M. Harrison concernant sa demande pour que la Cour d'appel donne des directives sur les moyens de poursuivre l'annulation de la décision rendue le 5 mai 2010 par la Cour d'appel qui avait rejeté son action en dommages-intérêts au civil.

6 septembre 2011  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Greyell)  
2011 BCSC 1204

Ordonnance de renvoi de la plainte du demandeur au  
commissaire pour nouvel examen

22 juin 2012  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Bennett, Garson et Hinkson)  
2012 BCCA 277

Appel rejeté; décision du commissaire, rétablie

---

21 septembre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**35050**      **Noël Ayangma v. Attorney General of Canada** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :      Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgments of the Federal Court of Appeal, Number A-467-10, 2012 FCA 213, dated July 26, 2012 and September 12, 2012, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel fédérale, numéro A-467-10, 2012 CAF 213, datés du 26 juillet 2012 et du 12 septembre 2012, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Administrative law – Procedural law – Natural justice – Human rights complaint – Whether the Federal Court of Appeal has committed a series of serious jurisdictional errors and misconduct throughout the proceedings commenced before it.

The Applicant's human rights complaint alleging differential treatment by Health Canada on the basis of race, colour and national or ethnic origin, is at issue again in the present leave application. The Applicant's judicial review application from the Human Rights Commission decision was dismissed by the Federal Court, on the basis that the Applicant had failed to establish that such decision was unreasonable or that procedural fairness or natural justice had been breached. The Applicant's subsequent appeal to the Federal Court of Appeal was dismissed: that Court held that the lower court had applied the appropriate standard of review and had properly found that the Commission dealt with all aspects of the complaint, was reasonable in dismissing it and had conducted a fair and neutral investigation. The Applicant's subsequent motion for reconsideration of the appellate court decision was also dismissed.

December 23, 2009  
Canadian Human Rights Commission

Discrimination action against Health Canada dismissed

November 26, 2010  
Federal Court

Application for judicial review of Canadian Human Rights Commission dismissed

July 26, 2012  
(Federal Court of Appeal)  
(Pelletier, Dawson and Stratas JJ.A.)

Appeal dismissed

August 9, 2012  
Federal Court of Appeal  
(Nadon J.A.)

Request that motion for reconsideration be heard orally dismissed

September 12, 2012  
Federal Court of Canada  
(Pelletier, Dawson and Stratas JJ.A.)

Motion for reconsideration dismissed

October 4, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif — Droit procédural — Justice naturelle — Plainte relative aux droits de la personne — La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une série d'erreurs juridictionnelles graves et a-t-elle fait preuve d'inconduite tout au long de l'instance dont elle a été saisie?

La plainte relative aux droits de la personne déposée par le demandeur, qui allègue avoir été l'objet de traitements différenciés de la part de Santé Canada sur le fondement de la race, de la couleur et de l'origine nationale ou ethnique, est de nouveau en cause dans la présente demande d'autorisation d'appel. La Cour fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire de la décision de la Commission des droits de la personne présentée par le demandeur, au motif que celui-ci n'avait pas établi que cette décision était déraisonnable ou qu'il y avait eu manquement à l'équité procédurale ou à la justice naturelle. L'appel subséquent du demandeur à la Cour d'appel fédérale a été rejeté : ce tribunal a statué que le tribunal d'instance inférieure avait appliqué la bonne norme de contrôle et qu'elle avait conclu à bon droit que la Commission avait traité tous les aspects de la plainte, qu'elle avait agi raisonnablement en la rejetant et qu'elle avait procédé à une enquête équitable et neutre. La requête subséquente du demandeur pour un nouvel examen de la décision de la Cour d'appel a également été rejetée.

23 décembre 2009  
Commission canadienne des droits de la personne

Action en discrimination contre Santé Canada, rejetée

26 novembre 2010  
Cour fédérale

Demande de contrôle judiciaire de la décision de la Commission canadienne des droits de la personne, rejetée

26 juillet 2012  
(Cour d'appel fédérale)  
(Juges Pelletier, Dawson et Stratas)

Appel rejeté

9 août 2012  
Cour d'appel fédérale  
(Juge Nadon)

Demande que la requête en nouvel examen soit instruite oralement, rejetée

12 septembre 2012  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Pelletier, Dawson et Stratas)

Requête en nouvel examen, rejetée

4 octobre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée.

**35053**                    **Larry Peter Klippenstein v. Minister of Family Services and Consumer Affairs** (Man.) (Civil)  
(By Leave)

Coram :                Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AI 11-30-07677, 2012 MBCA 78, dated August 27, 2012, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AI 11-30-07677, 2012 MBCA 78, daté du 27 août 2012, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

*Charter of Rights* – Enforcement – Court refusing to hear constitutional question on its merit - Whether applicant can have a fair hearing in the absence at counsel – Whether applicant can have a fair hearing of his application for judicial review without access to the evidence requested.

Mr. Klippenstein was involved in disputes with his landlord and sought to obtain copies of documents in the possession of the Residential Tenancies Commission pursuant to the *Freedom of Information and Protection of Privacy Act*, C.C.S.M. c. F175. He was provided access to the requested documents through onsite inspections but was not permitted to make copies. Mr. Klippenstein appealed that decision.

October 28, 2011  
Court of Queen's Bench of Manitoba  
(Chartier J.)  
2011 MBQB 257

Applicant's appeal from the decision of the Minister of Family Services and Consumer Affairs refusing to provide copies of documents in the possession of the Residential Tenancies Commission dismissed

August 27, 2012  
Court of Appeal of Manitoba  
(Hamilton, Monnin and MacInnes JJ.A.)  
2012 MBCA 78

Appeal dismissed

October 23, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

*Charte des droits* — Application — La Cour a refusé d'instruire la question constitutionnelle sur le fond — Le demandeur peut-il avoir une audience équitable en l'absence d'avocat? — Le demandeur peut-il avoir une audition équitable de sa demande de contrôle judiciaire sans avoir accès à la preuve demandée?

Monsieur Klippenstein a été impliqué dans des différends avec son locateur et a tenté d'obtenir des copies de documents en la possession de la Commission de la location à usage d'habitation en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, C.P.L.M. ch. F175. Il s'est vu accorder l'accès aux documents demandés par des inspections sur place, mais on ne lui a pas permis de faire des copies. Monsieur Klippenstein a interjeté appel de cette décision.

28 octobre 2011  
Cour du Banc de la Reine du Manitoba  
(Juge Chartier)  
2011 MBQB 257

Appel du demandeur de la décision du ministre des Services à la famille et de la Consommation refusant de fournir des copies de documents en la possession de la Commission de la location à usage d'habitation, rejeté

27 août 2012  
Cour d'appel du Manitoba  
(Juges Hamilton, Monnin et MacInnes)  
2012 MBCA 78

Appel rejeté

23 octobre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**35059**                    **Lansdowne Park Conservancy v. City of Ottawa** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :                Fish, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M41291, dated August 28, 2012, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M41291, daté du 28 août 2012, est rejetée avec dépens.

#### CASE SUMMARY

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* — Municipal Law — Contracts — Tenders for construction contracts — Partnering agreements with private business — Was there a breach of s. 7 of the *Charter* by the Court of Appeal denying leave to the applicant when the matter raises questions of great public importance and there was an arguable case? — Was there a breach of s. 7 of the *Charter* by the Divisional Court of Ontario denying procedural rights to a self represented applicant? — What are the limits of the use of the Abuse of Process doctrine and can it be applied by the judiciary when the motion record including transcript are not available? — Does s. 7 of the *Charter* encompass a protection of procedural rights as a principle of fundamental justice.

The Applicant Lansdowne Park Conservancy applied for judicial review to quash or prohibit, on the grounds of illegality, the sole source negotiation between the City of Ottawa and Ottawa Sports and Entertainment Group ("OSEG") for an agreement for the redevelopment of Lansdowne Park. The City asked that the application be dismissed as an abuse of process. The crux of the application was the applicant's alternative proposal for redevelopment of the park. The City had received a proposal for redevelopment of the park from OSEG and City Council passed a resolution to negotiate a partnership agreement. The City Purchasing By-law provided that a competitive bid process could be waived where there was an absence of competition and the goods, services or construction could only be supplied by a particular supplier. The City received advice that the bylaw was not contravened on the basis that the OSEG proposal was a sole source response to an unsolicited bid. The City approved the Lansdowne Park Partnership Plan ("LPP"). A group called Friends of Lansdowne commenced an application to quash for illegality the bylaws and resolutions made by the City relating to the redevelopment. The application was dismissed. An appeal was taken to the Court of Appeal, which had reserved its decision at the time (it has since been dismissed). Shortly after the Friends decision, the Applicant commenced his application for judicial review in the name of the Lansdowne Park Conservancy

April 3, 2012  
Ontario Superior Court of Justice  
(Swinton, Then and Bryant JJ.)

Judicial review application seeking to quash or prohibit current sole source negotiation between City of Ottawa and business consortium for redevelopment of Lansdowne Park in the City of Ottawa, dismissed.

August 28, 2012  
Court of Appeal for Ontario  
(Feldman, Sharpe and Ducharme JJ.A.)

Leave to appeal denied.

October 29, 2012  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

*Charte canadienne des droits et libertés* — Droit municipal — Contrats — Soumission de contrats de construction — Accord de partenariat avec une entreprise privée — La Cour d'appel a-t-elle violé l'art. 7 de la *Charte* en refusant l'autorisation d'appel à la demanderesse alors que l'affaire soulève des questions de grande importance pour le public et qu'il y avait une cause défendable? — La Cour divisionnaire de l'Ontario a-t-elle violé l'art. 7 de la *Charte* en refusant des droits procéduraux à une demanderesse qui n'est pas représentée par un avocat? — Quelles sont les limites du recours à la doctrine de l'abus de procédure et peut-elle être appliquée par les tribunaux lorsque le dossier de motion, y compris la transcription, n'est pas disponible? —

L'art. 7 de la *Charte* englobe-t-il une protection des droits procéduraux comme principe de justice fondamentale?

La demanderesse, Conservation du parc Lansdowne a présenté une demande de contrôle judiciaire pour faire annuler ou interdire, pour cause d'illégalité, la négociation à fournisseur unique entre la Ville d'Ottawa et Ottawa Sports and Entertainment Group (« OSEG ») pour parvenir à une entente sur le réaménagement du parc Lansdowne. La Ville a demandé le rejet de la demande, plaidant qu'il s'agit d'un abus de procédure. La demande a essentiellement pour objet l'autre proposition de la demanderesse pour le réaménagement du parc. La Ville avait reçu d'OSEG une proposition pour le réaménagement du parc et le conseil municipal a adopté une résolution pour la négociation d'un accord de partenariat. Le règlement d'achat de la Ville prévoyait que l'on pouvait passer outre au processus d'appel d'offres en l'absence de concurrence et lorsque les biens, les services ou les travaux de construction ne pouvaient être fournis que par un fournisseur en particulier. La Ville a reçu un avis comme quoi il n'y avait pas eu de contravention au règlement du fait que la proposition d'OSEG était une réponse de fournisseur unique à une soumission spontanée. La Ville a approuvé le plan de partenariat du parc Lansdowne (« LPP »). Un groupe appelé Les Amis de Lansdowne a introduit une demande en annulation pour illégalité des règlements et résolutions adoptés par la Ville relativement au réaménagement. La demande a été rejetée. Un appel a été interjeté à la Cour d'appel qui avait différé sa décision à l'époque (l'appel a été rejeté depuis). Peu de temps après la décision relative à la demande de Friends, le demandeur a introduit sa demande de contrôle judiciaire au nom de Conservation parc Lansdowne.

3 avril 2012  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juges Swinton, Then et Bryant)

Demande de contrôle judiciaire pour faire annuler ou interdire la négociation actuelle à fournisseur unique entre la Ville d'Ottawa et un consortium d'affaire pour le réaménagement du parc Lansdowne à Ottawa, rejetée.



28 août 2012  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Feldman, Sharpe et Ducharme)

Autorisation d'appel refusée.

29 octobre 2012  
Cour suprême du Canada

Demande autorisation d'appel, déposée.

---

## MOTIONS

## REQUÊTES

---

20.12.2012

Before / Devant : CROMWELL J. / LE JUGE CROMWELL

### **Order**

### **Ordonnance**

Michael Thomas Christopher Stephen Rafferty

v. (33725)

Her Majesty the Queen et al. (Ont.)

### **GRANTED / ACCORDÉE**

In light of the verdict entered against Michael Thomas Christopher Stephen Rafferty on May 12, 2012, and of the terms of the publication ban and sealing order of McDermid J. released May 19, 2010, the publication ban and sealing order of this Court dated August 27, 2010, in relation to the application for leave to appeal filed on May 27, 2010, is rescinded. All materials and information in this Court previously subject to the order are to be made available to the public.

Compte tenu du verdict inscrit à l'encontre de Michael Thomas Christopher Stephen Rafferty le 12 mai 2012 et des dispositions de l'ordonnance de non-publication et de mise sous scellés rendue par le juge McDermid le 19 mai 2010, l'ordonnance de non-publication et de mise sous scellés rendue par notre Cour le 27 août 2010, dans le cadre de la demande d'autorisation d'appel déposée le 27 mai 2010, est levée. Les documents et les renseignements déposés à la Cour qui étaient visés par l'ordonnance pourront être consultés par le public.

---

21.12.2012

Before / Devant : ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

### **Motion to appoint counsel**

### **Requête en désignation d'un avocat**

Brian Conception

v. (34930)

Her Majesty the Queen et al. (Crim.) (Ont.)

### **GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by Brian Conception for an order appointing Mr. Frank Addario and Mr. Paul Burstein as counsel and fixing the rate of fees payable to Mr. Frank Addario and Mr. Paul Burstein;

**AND UPON** the Crown not opposing the appointment of counsel and taking no position regarding the hourly fees specified in the motion record;

**AND UPON** the Crown questioning the need for two counsel to act in this appeal;

**AND UPON** reading the response of Mr. Burstein dated December 20, 2012;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

- 1) The motion to appoint counsel in this matter is granted pursuant to s. 694.1 of the *Criminal Code*.
- 2) The Attorney General of Ontario shall pay the reasonable fees of Mr. Frank Addario and Mr. Paul Burstein at a rate of \$225 and \$200 per hour respectively and reasonable disbursements of both counsel.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par Brian Conception en vue de faire désigner M<sup>es</sup> Frank Addario et Paul Burstein comme avocats et de fixer les honoraires de ces derniers;

**ET COMPTE TENU** que le ministère public ne s'oppose pas à la désignation d'un avocat et n'a pas exprimé d'avis sur le tarif des honoraires précisé dans le dossier de requête;

**ET COMPTE TENU** que le ministère public met en doute la nécessité de désigner deux avocats pour agir dans l'appel;

**ET APRÈS LECTURE** de la réponse de M<sup>e</sup> Burstein datée du 20 décembre 2012;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

- 1) La requête en désignation des avocats dans l'affaire est accueillie, en vertu de l'art. 694.1 du *Code criminel*.
- 2) Le procureur général de l'Ontario paiera les honoraires raisonnables de M<sup>es</sup> Frank Addario et Paul Burstein, au taux horaire de 225 \$ et 200 \$, respectivement, ainsi que les dépenses raisonnables des deux avocats.

---

27.12.2012

Before / Devant : CROMWELL J. / LE JUGE CROMWELL

**Motions for leave to intervene****Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Canadian Association of Refugee Lawyers;  
Criminal Lawyers' Association of Ontario;  
British Columbia Civil Liberties Association;  
Canadian Counsel for Refugees;  
Canadian Civil Liberties Association

IN / DANS : Hoang Anh Pham

v. (34897)

Her Majesty the Queen (Crim.)  
(Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉES**

---

**UPON APPLICATIONS** by the Canadian Association of Refugee Lawyers, the Criminal Lawyers' Association of Ontario, the British Columbia Civil Liberties Association, the Canadian Counsel for Refugees and the Canadian Civil Liberties Association for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions for leave to intervene of the Canadian Association of Refugee Lawyers, the Criminal Lawyers' Association of Ontario, the British Columbia Civil Liberties Association, the Canadian Counsel for Refugees and the Canadian Civil Liberties Association are granted and the said interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed 10 pages in length on or before January 11, 2013.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their interventions.

**À LA SUITE DES REQUÊTES** présentées par l'Association canadienne des avocats et avocates en droit des réfugiés, la Criminal Lawyers' Association of Ontario, l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique, le Conseil canadien pour les réfugiés et l'Association canadienne des libertés civiles en vue d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Les requêtes en autorisation d'intervenir présentées par l'Association des avocats et avocates en droit des réfugiés, la Criminal Lawyers' Association of Ontario, l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique, le Conseil canadien pour les réfugiés et l'Association canadienne des libertés civiles sont accueillies, et chacun de ces intervenants pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 11 janvier 2013.

Les décisions sur les requêtes en vue de présenter une plaidoirie orale seront rendues après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appelant et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

---

03.01.2013

Before / Devant : KARAKATSANIS J. / LA JUGE KARAKATSANIS

**Order on interventions with respect to oral argument**

**Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants**

RE: United Nations High Commissioner for Refugees;  
Amnesty International;  
Canadian Centre for International Justice and International Human Rights Program at the University of Toronto Faculty of Law;  
Canadian Council for Refugees;  
Canadian Civil Liberties Association;  
Canadian Association of Refugee Lawyers

IN / DANS : Rachidi Ekanza Ezokola

v. (34470)

Minister of Citizenship and Immigration (F.C.)

**FURTHER TO THE ORDER** dated October 25, 2012, granting leave to intervene to the United Nations High Commissioner for Refugees, Amnesty International, the Canadian Centre for International Justice and International Human Rights Program at the University of Toronto Faculty of Law, the Canadian Council for Refugees, the Canadian Civil Liberties Association and the Canadian Association of Refugee Lawyers;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the six groups of interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

**À LA SUITE DE L'ORDONNANCE** datée du 25 octobre 2012 autorisant le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, Amnistie Internationale, le Centre canadien pour la justice internationale et le Programme d'études en droit international humanitaire de la faculté de droit de l'Université de Toronto, le Conseil canadien pour les réfugiés, l'Association canadienne des libertés civiles et l'Association canadienne des avocats et avocates en droit des réfugiés à intervenir;

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE** ces six intervenants ou groupes d'intervenants pourront chacun présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

---

---

04.01.2013

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

**Order appointing *amicus curiae***

**Ordonnance nommant un *amicus curiae***

Elizabeth Bernard

v. (34819)

Attorney General of Canada et al. (F.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

Given that the appellant has advised the Court that she will not be represented by counsel in this appeal, Mr. Michael A. Feder is accordingly appointed as *amicus curiae* to assist the Court by filing a factum of no more than 40 pages and a book of authorities on a date to be set by the Registrar, and by presenting oral argument not exceeding 60 minutes at the hearing of the appeal.

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :**

Compte tenu que l'appelante a informé la Cour qu'elle ne serait pas représentée par un avocat dans l'appel, M<sup>e</sup> Michael A. Feder est nommé comme *amicus curiae* pour aider la Cour en déposant un mémoire d'au plus 40 pages et un recueil de sources, à la date que fixera le registraire, et en présentant une plaidoirie orale d'au plus 60 minutes à l'audition de l'appel.

---

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

21.12.2012

**Diane Knopf, Warden of Mission Institution et al.**

**v. (34607)**

**Jonathan Zuria (B.C.)**

(By Leave)

\_\_\_\_\_

21.12.2012

**Diane Knopf, Warden of Mission Institution et al.**

**v. (34609)**

**Gurkupal Singh Khela (B.C.)**

(By Leave)

\_\_\_\_\_

21.12.2012

**Jean-Philippe Mailhot**

**c. (34881)**

**Sa Majesté la Reine (Qc)**

(Autorisation)

\_\_\_\_\_

21.12.2012

**Diane Knopf, Warden of Mission Institution et al.**

**v. (34608)**

**Glen Phillip Foster (B.C.)**

(By Leave)

\_\_\_\_\_

21.12.2012

**R.L.**

**c. (34871)**

**Sa Majesté la Reine (Qc)**

(Autorisation)

\_\_\_\_\_

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2012 -**

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	H 8	M 9		11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	H 25	26	27	28	29

**- 2013 -**

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	M 18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	H 29	30

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	H 20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

Sittings of the court:  
Séances de la cour :

Motions:  
Requêtes :

Holidays:  
Jours fériés :

<b>M</b>
<b>H</b>

**18 sitting weeks/semaines séances de la cour**

**87 sitting days/journées séances de la cour**

**9 motion and conference days/ journées des requêtes et des conférences**

**3 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions**